

CÔNG TY CP DƯỢC HẬU GIANG
DHG PHARMACEUTICAL JSC

Số: ...054.../TM.DHG
No: ...034.../TM.DHG

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
THE SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc
Independence – Freedom – Happiness

Cần Thơ, ngày 25 tháng 09 năm 2025
Can Tho, Day 25 Month 09 Year 2025

THƯ MỜI CHÀO GIÁ

Quotation Letter

GÓI DỊCH VỤ: THÁO DỠ HOÀN TRẢ NGUYÊN TRẠNG MẶT BẰNG VĂN PHÒNG LÀM VIỆC VĂN
PHÒNG ĐẠI DIỆN CÔNG TY CP DƯỢC HẬU GIANG TẠI TP. HỒ CHÍ MINH
SERVICE PACKAGE: DISMANTLING AND RESTORATION OF THE OFFICE PREMISES TO ORIGINAL
CONDITION – REPRESENTATIVE OFFICE OF DHG PHARMA JSC IN HO CHI MINH CITY

Kính gửi: Quý Công ty

Kind attn: Company

Công ty cổ phần Dược Hậu Giang (DHG Pharma) hoạt động trong lĩnh vực sản xuất và kinh doanh dược phẩm. Chúng tôi có nhu cầu thuê dịch vụ tháo dỡ và hoàn trả mặt bằng văn phòng làm việc theo nguyên trạng ban đầu để hoàn trả mặt bằng thuê cụ thể như sau:

DHG Pharma Joint Stock Company (DHG Pharma), operating in the field of pharmaceutical manufacturing and trading, requires services for dismantling and restoring the office premises to their original condition in order to return the leased premises, specifically as follows::

I. Thông tin,

Information:

- Địa chỉ văn phòng: Tầng 4, tòa nhà The Landmark, số 5B Tôn Đức Thắng, P Sài Gòn, Tp.HCM.

Office address: 4th Floor, The Landmark Building, 5B Ton Duc Thang Street, Saigon Ward, Ho Chi Minh City.

- Thời gian dự kiến bắt đầu: 14/12/2025
- Thời gian dự kiến kết thúc bàn giao: 26/12/2025

Expected commencement date: December 14, 2025.

Expected completion and handover date: December 26, 2025.

II. Nội dung hồ sơ cần cung cấp cho DHG pharma:

Document content needs to be provided to DHG pharma:

1. Giấy chứng nhận ĐKKD/Doanh nghiệp còn hiệu lực (Bản sao y công chứng)
Certificate of Business Registration (Notarized copy)
2. Hồ sơ năng lực Công ty (Bản sao đóng dấu)
Capacity company profile (Stamped copy)
3. Xác nhận của cơ quan thuế về việc không nợ thuế (Bản chính)
Tax authority confirmation of no outstanding tax liabilities (Original Document)
4. Văn bản xác nhận (Người đại diện ký tên, đóng dấu công ty)
Commitment letter (Representative's signature, company seal)

5. Mẫu chào giá chi tiết (có hiệu lực từ 60 ngày trở lên kể từ ngày ký).

Detailed quotation (valid for 60 days or more from the date of signing).

6. Cung cấp danh mục khách hàng tiêu biểu, hợp đồng tương tự đã thực hiện tại tòa nhà hoặc vị trí khác tương đồng.

Provide a list of key clients and similar contracts previously carried out at the building or at comparable locations.

7. Các yêu cầu còn lại về Chuyên môn kỹ thuật, Yêu cầu về báo giá và các yêu cầu khác được thể hiện trong **Hồ sơ mời chào giá**.

The remaining information, regarding to technical specification, Requirement about quotation and other requirement, is shown in the invitation to bid documents.

Lưu ý:

1. Các hồ sơ yêu cầu bên trên là các hồ sơ bắt buộc. Nếu không đáp ứng đúng và đủ hồ sơ, thì được xem là không đáp ứng yêu cầu chào giá và hồ sơ có thể bị loại. Nếu hồ sơ không đầy đủ, DHG sẽ thông báo lại thời hạn để bổ sung hồ sơ.

The above required documents are mandatory. If the application is not accurate and complete, it will be considered non-compliant with the bidding requirements and may be rejected. If the application is incomplete, DHG will notify the deadline for submitting additional documents.

2. Sau khi đánh giá hồ sơ của Quý công ty gửi cho chúng tôi đáp ứng được các yêu cầu như trên. Chúng tôi sẽ thông báo đến Quý công ty được biết và thực hiện trao đổi và tham quan với quý công ty để thực hiện bước tiếp theo.

After evaluating the company profile, you sent us meets the above requirements. We will notify your company and conduct discussions and visits with your company to take the next step.

III. Thời gian nhận hồ sơ:

Time for receiving documents:

- 01 bộ hồ sơ (bao gồm: 01 bản chính có đóng dấu, 01 bản photo);

01 set of documents (including: 01 original with stamp, 01 copy);

- Hồ sơ tham gia phải tuân thủ theo đúng yêu cầu của thư mời này;

The application must comply with the requirements of this invitation;

- **Hồ sơ cho vào phong bì có niêm phong** và được gửi về Ms. Trần Thị Nhật Uyên – Phòng Mua Hàng SĐT: 0938 250 188- Công ty Cổ phần Dược Hậu Giang, địa chỉ: 288bis Nguyễn Văn Cừ, Phường Cái Khế, TP. Cần Thơ.

- *The documents are put in a sealed envelope and sent to Ms. Tran Thi Nhat Quyen – Purchasing Department.- DHG Pharmaceutical JSC, address: 288bis Nguyen Van Cu, Cai khe Ward, Can Tho City.*

- Hạn chót nhận hồ sơ: **ngày 09.10.2025**. (thời gian nhận báo giá từ nhà cung cấp được tính theo đầu bưu điện).

Deadline for receiving documents: 09.10.2025 (time to receive quotation from supplier is calculated according to postal auction).

- Thông tin liên hệ: Ms. Quyen – Điện thoại 0938 250 188

Mr Phạm Mạnh Khang (phụ trách kỹ thuật) – 0907579870

Contact information: Ms. Quyen – 0938 250 188

Mr. Khang - 0907579870

Lưu ý: Việc yêu cầu báo giá và báo giá của các bên không làm phát sinh bất kỳ mối quan hệ pháp luật nào nếu DHG không chọn đối tác báo giá để ký kết hợp đồng.

Note: The request for quotation and quotation of the parties do not give rise to any legal relationship if DHG does not choose the quotation partner to sign the contract.

Trân trọng./.

Best regards./.

CẤP CÓ THẨM QUYỀN

COMPETENT AUTHORITY

TỔNG GIÁM ĐỐC



Toshiyuki Ishii